

Úvodní slovo

Introductory Word

2007 2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

dne 14. června 2012 uplynulo téměř pět let od doby, kdy byla mezi Českou republikou a Švýcarskou federální radou podepsána Rámcová dohoda, jejíž prostřednictvím byl České republice přislíben švýcarský grant 109,78 mil. švýcarských franků (2,2 mld. Kč) a kdy Národní koordinační jednotka na Ministerstvu financí zahájila intenzivní práci na realizaci tohoto Programu. Pro všechny organizace zapojené do realizace to nebyl jednoduchý úkol, nicméně podařilo se získat souhlas švýcarské strany na projekty, které představují 100% využití přislíbených prostředků. Program zahrnuje širokou paletu projektů v mnoha sektorech – jedná se kupříkladu o větší investiční akce, jako jsou dopravní terminály v Berouně a Uherském Brodě, nebo pak menší projekty zacílené na rozvoj partnerské spolupráce se Švýcarskem, podporované Fondem Partnerství či Fondem na stipendia, který přispívá ke vzájemné spolupráci v oblasti vědy. Program dnes ve své konečné podobě zahrnuje 30 větších individuálních projektů, 2 programy a 6 fondů, které podpoří celkem desítky žadatelů o grant. Cílem této brožury není ukázat čtenářům veškeré detaily týkající se Programu, nýbrž informovat stručně o konečné skladbě projektů odsouhlasené švýcarskou stranou a představit kratší a populárnější formou některé z nich.

Pro čerpání přidělených grantů máme k dispozici ještě dalších 5 let a já věřím, že se příjemcům grantů podaří projekty úspěšně zrealizovat a poskytnuté prostředky plně využít.

Tomáš Zídek

Náměstek ministra financí České republiky



Dear readers,

on 14th June 2012 almost five years have passed since the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Czech Republic, which granted 109.78 mil. Swiss francs (2.2 billion CZK) to the Czech Republic was signed, and since the National Coordination Unit at the Ministry of Finance started Programme implementation. It was not an easy task for all the organizations involved in the Programme implementation; however, in the end the Swiss party approved projects which represent 100% utilization of the allocated financial resources. The Programme includes a wide palette of projects in many sectors – there are for example larger investment projects such as transport terminals in Beroun or Uherský Brod or smaller projects focused on partnership cooperation development with Switzerland supported by the Partnership Fund or the Scholarship Fund which contributes to mutual cooperation in the field of science. The Programme today includes 30 larger individual projects, 2 programmes and 6 funds which will support tens of grant applicants. The purpose of this brochure is not to explain all the details regarding the Programme but to briefly inform about final structure of the projects approved by the Swiss party and to introduce some of them in shorter and popular way.

We have another five years for drawing on the approved grants and I believe that recipients will successfully implement their projects and utilize all financial resources.

Tomáš Zídek

The Deputy Minister of Finance of the Czech Republic

Úvodem

Švýcarský program finanční pomoci ke zmírnění hospodářských a sociálních rozdílů v rozšířené Evropské unii podporuje na základě bilaterálních rámcových dohod podepsaných 20. prosince 2007 s deseti novými členskými státy EU a 7. září 2010 s Rumunskem a Bulharskem rozvojové projekty na území těchto států Evropské unie včetně České republiky. Jeho ústředním cílem je přispět ke snížení rozdílů v ekonomickém a sociálním rozvoji v rámci rozšířené EU a zároveň přispět ke snížení hospodářských a sociálních rozdílů mezi dynamickými městskými centry a strukturálně slabými okrajovými regiony.

14. června 2012 skončilo období, kdy švýcarská strana dle podepsaných rámcových dohod mohla přidělovat granty na konečné návrhy projektů předkládané národními koordinačními jednotkami jednotlivých států (týká se deseti zemí, s nimiž byly podepsány dohody v roce 2007). Celkem bylo v deseti zemích střední a východní Evropy schváleno 210 projektů o objemu 1 miliardy švýcarských franků (CHF). Do 14. června 2017 bude pokračovat tzv. implementační fáze, v rámci které budou projekty realizovány a propláceny prostředky z udělených grantů.

Tabulka 1: Rozložení podpory dle jednotlivých zemí

Země	v mil. CHF
Polsko	489
Maďarsko	130
Česká republika	110
Litva	71
Slovensko	67
Lotyšsko	60
Estonsko	40
Slovinsko	22
Kypr	6
Malta	5
Celkem	1 000

Introduction

The Swiss Cooperation Programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union supports development projects in the new Member States including the Czech Republic. The support is provided on the basis of bilateral agreements signed on 20th December 2007 with ten new EU members and with Romania and Bulgaria on 7th September 2010. Its main task is to contribute to reducing disparities in economical and social development within the enlarged EU and at the same time to contribute to the reduction of economic and social disparities between city centres and structurally weak peripheral regions.

On 14th June 2012, the period when the Swiss party could grant the projects, programmes and funds submitted by National Coordination Units of respective countries according to approved financial frameworks ended (for the ten countries which signed the agreements in 2007). In total 210 projects of 1 billion Swiss francs (CHF) were approved within ten Central and Eastern European countries. Until 14th June 2017, the implementation stage in which the projects will be implemented and expenses reimbursed will continue.

Table 1: Support distribution among countries

Country	mil. CHF
Poland	489
Hungary	130
Czech Republic	110
Lithuania	71
Slovakia	67
Latvia	60
Estonia	40
Slovenia	22
Cyprus	6
Malta	5
Total	1 000

2 3

K deseti podpořeným státům střední a východní Evropy přibylo po svém vstupu ještě Bulharsko a Rumunsko:

Země	v mil. CHF
Rumunsko	181
Bulharsko	76

Podpora z Programu švýcarské spolupráce směřovala do pěti tematických oblastí, ve kterých je deset nových členských států EU rozvinutých výrazně méně než země původní patnáctky:

- Bezpečnost, stabilita a podpora reforem
- Životní prostředí a infrastruktura
- Podpora soukromého sektoru
- Rozvoj lidských zdrojů a sociální rozvoj
- Speciální alokace

Na české národní úrovni byl program koncipován tak, aby vhodně doplňoval podporu z prostředků strukturálních fondů EU, Fondu soudržnosti, EHP a Norských fondů. Program švýcarsko-české spolupráce doplňuje tyto programy a zaměřuje se především na oblasti, které nejsou vůbec nebo jen částečně kryty z jiných finančních zdrojů. Ke dni 14. června 2012 bylo švýcarskou stranou schváleno 30 individuálních projektů, dva programy a šesti fondů. To představuje využití 100 % prostředků z celkového nevratného finančního příspěvku ve výši 109,78 mil. CHF, jenž byl dle Rámcové dohody mezi vládou České republiky a Švýcarskou federální radou určen pro Českou republiku.

Národní koordinační jednotkou (NKJ) pro Program švýcarsko-české spolupráce, která je zodpovědná za celkovou orientaci programu a za identifikaci, plánování, realizaci, finanční řízení, kontrolu a hodnocení projektů v České republice, je Ministerstvo financí. Realizace programu probíhá ve spolupráci se zprostředkujícími subjekty (ministerstvy), které byly pověřeny NKJ na základě Dohody o delegování pravomocí a zodpovědností výkonem určitých činností vůči žadatelům o grant / konečným příjemcům. V případě programů a fondů je do realizace zapojen ještě zprostředkovatel, který je pověřen implementací schváleného programu, blokového grantu či fondu.

Bulgaria and Romania joined the ten supported Central and Eastern European countries after their entry to the EU:

Country	mil. CHF
Romania	181
Bulgaria	76

Support from the Swiss Cooperation Programme focused on five thematic areas in which the ten new Member States are considerably less developed than the former 15 EU countries:

- Security, stability and support for reforms
- Environment and infrastructure
- Promotion of the private sector
- Human and social development
- Special allocations

On the Czech national level, the Programme was designed so as to supplement the support from the EU structural funds, Cohesion Fund, EEA and Norway Grants. The Swiss-Czech Cooperation Programme supplements these programmes and focuses on the fields which are not covered or are only partially covered from other financial sources. Up to 14th June 2012 thirty individual projects, two programmes and six funds were approved by the Swiss party. This represents 100% utilization of the resources from the financial contribution of 109.78 mil. CHF which was granted to the Czech Republic according to the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Czech Republic.

The National Coordination Unit (NCU) for the Swiss-Czech Cooperation Programme, which is responsible for overall orientation of the Programme, for identification, planning, implementation and financial management, control and assessment of the projects, is the Ministry of Finance of the Czech Republic. The Programme is implemented in cooperation with intermediate bodies (ministries) which were authorized by the NCU on the basis of the Agreements on Delegation of Powers and Responsibilities to carry out certain tasks towards grant applicants / final recipients. In the case of programmes and funds, an intermediary has been engaged who is in charge of implementing the approved programme, block grant or fund.

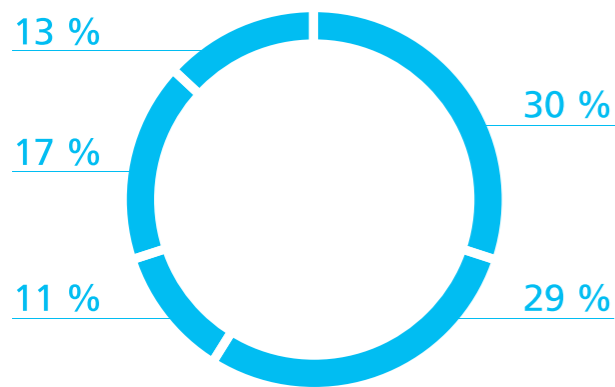
Na švýcarské straně jsou do řízení programu zapojeny tyto instituce:

- SCO – švýcarská kancelář programu na Velvyslanectví Švýcarské konfederace v ČR jako hlavní kontaktní místo pro NKJ
- SDC – Švýcarská agentura pro rozvoj a spolupráci (federální ministerstvo zahraničních věcí)
- SECO – Státní kancelář pro hospodářské záležitosti (federální ministerstvo hospodářských věcí)

Některé ze schválených projektů, programů a fondů budou na následujících stránkách představeny.

*Detailnější rozpis tematických oblastí je v tabulce na str. 36.

Příspěvek z Programu švýcarsko-české spolupráce



30 %	Bezpečnost, stabilita a podpora reforem	33 195 905 CHF
29 %	Životní prostředí a infrastruktura	31 532 063 CHF
11 %	Podpora soukromého sektoru	12 000 000 CHF
17 %	Rozvoj lidských zdrojů a sociální rozvoj	18 180 000 CHF
13 %	Speciální alokace	14 872 029 CHF

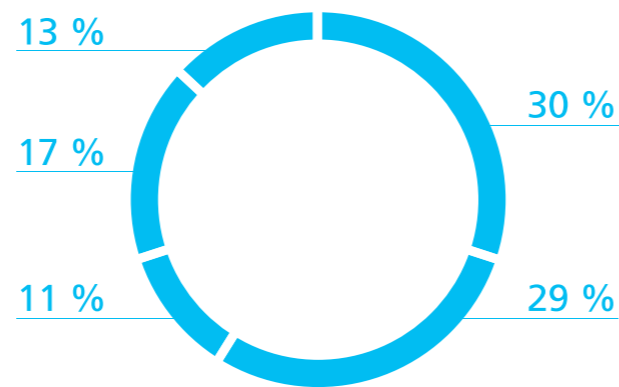
On the Swiss-side, the following institutions are involved in the Programme management:

- SCO – Swiss Contribution Office at the Embassy of Switzerland in the Czech Republic as a primary contact point for the NCU
- SDC – Swiss Agency for Development and Cooperation (the Federal Department of Foreign Affairs)
- SECO – State Secretariat for Economic Affairs (the Federal Department of Economic Affairs)

On the following pages, we will introduce some of the approved projects, programmes and funds.

* More detailed overview of thematic areas can be found in table on page 36.

Contribution from the Swiss-Czech Cooperation Programme



30 %	Security, stability and support for reforms	33 195 905 CHF
29 %	Environment and infrastructure	31 532 063 CHF
11 %	Promotion of the private sector	12 000 000 CHF
17 %	Human and social development	18 180 000 CHF
13 %	Special allocations	14 872 029 CHF



1 BEZPEČNOST, STABILITA A PODPORA REFORMEM

1 SECURITY, STABILITY AND SUPPORT FOR REFORMS

2007-2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

1.1 DVI Tým Policie ČR

Rychlá identifikace obětí katastrof a trestných činů není v policejní praxi v žádném případě samozřejmostí. V kritických situacích se může moderní technika ovládaná vyvíjenými odborníky ukázat jako jediná možnost, jak tuto identifikaci provést.

Kriminalistický ústav Praha a Policejní prezidium České republiky si tohoto faktu byly dlouhodobě vědomy, a neváhaly proto využít příležitost k podpoře vzniku specializovaného policejního týmu. Cílem projektu DVI (*Disaster Victim Identification*) je rozšíření záběru činností vykonávaných policií o vznik specializované jednotky k rychlé identifikaci obětí katastrof a trestných činů. Policejní prezidium z toho důvodu zažádalo v srpnu 2011 o grant z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce ve výši 1,1 milionu CHF (asi 22 mil. Kč). Míra spolufinancování z rozpočtu Policie ČR (PČR) je 15 %, tedy 0,2 mil. CHF (asi 4 mil. Kč).

Mezinárodní spolupráce se švýcarskou policií

Projekt sestává z nákupu logistického vybavení pro činnost DVI týmu a také ze série školicích kurzů založených na mezinárodní spolupráci švýcarských a českých policistů. Dva týdenní kurzy pro dvacet expertů budoucího DVI týmu proběhnou ve Švýcarsku pod odborným dozorem pracovníků FEDPOL (švýcarské federální policie) v Bernu a Curychu. Tři školení pro celkem čtyřicet expertů Policie ČR potom proběhnou v České republice

1.1 DVI Team of the Police of the Czech Republic

Quick identification of victims of crimes or natural disasters is a harder task than it may appear at first glance. In critical situations, modern technology operated by trained professionals can be the only way how to successfully accomplish it.

The Prague Institute of Criminology and the Police Presidium of the Czech Republic had been aware of this fact for a long time and so they did not hesitate to take the opportunity to create a specialized police team. The goal of the DVI Project (*Disaster Victim Identification*) is to extend the scope of activities carried out by the Police by creating a specialized unit for quick identification of victims of crimes or natural disasters. In August 2011, the Police Presidium applied for a grant from the Swiss-Czech Cooperation Programme of 1.1 million CHF (approx. 22 mil. CZK). The project is co-financed from the budget of the Police of the Czech Republic by 15 % (i.e. 0.2 mil. CHF, 4 mil. CZK).

International Cooperation with the Swiss Police

The project consists of purchasing logistic equipment for the DVI team activity and of a series of training courses based on international cooperation of Swiss and Czech police. Two-weeks-long courses for 20 experts of the future DVI Team will take place in Switzerland under the professional supervision of FEDPOL employees (Swiss Federal Office of Police) in Bern and Zurich.



za účasti odborníků z Ústřední vojenské nemocnice Praha, expertů z Kriminalistického ústavu a tří lektorů z FEDPOLU.

V průběhu projektu se uskuteční několik studijních pobytů a odborných seminářů ve vybraných evropských zemích pro členy budoucího DVI týmu PČR. Ten bude sestávat ze znalců Kriminalistického ústavu Praha a dalších zainteresovaných institucí. Projekt bude ukončen na mezinárodní konferenci, které se zúčastní odborníci z obou zemí. Výstupy konference budou využity pro vznik speciální Metodiky činnosti DVI týmu. Ta bude sloužit nejen nově vzniklé speciální jednotce, ale také členům tzv. Integrovaného záchranného týmu (Hasičský záchranný sbor ČR, záchranná služba).

Výsledkem projektu bude špičkový tým s patřičným know-how a dostatečně vyspělou technikou pro identifikaci obětí katastrof a trestných činů. „Tým DVI by měl vyplňovat mezeru v rámci jednotek Policie ČR, která zde již dlouhou dobu existuje. Výchování expertů s nejmodernějším vybavením jsou nejlepší zárukou kvalitně odvedené práce při identifikaci osob ve všech možných situacích,“ říká Petra Stárková, pracovnice Kanceláře projektů a evropských fondů Policejního prezidia ČR.

Three training courses for 40 experts from the Czech police will take place in the Czech Republic with the participation of experts from the Central Military University Hospital in Prague, experts from the Institute of Criminology and three lecturers from FEDPOL.

During the project, several study stays and expert seminars in selected European countries for the members of the DVI Team will take place. The team will consist of experts from the Prague Institute of Criminology and other stakeholders. The project will be concluded with an international conference in which participants from both countries will take part. Conference outcomes will be used for the creation of special Guidelines for the DVI Team activity which will serve not only for the new unit, but also for members of the so-called Integrated Rescue Team (Fire Rescue Service CR and Emergency).

The result of the project will be a first-class team with appropriate know-how and sufficiently developed technique for the identification of victims of crimes and natural disasters. “The DVI Team should fill the missing gap in the Czech police force which was identified a long time ago. Trained experts with modern equipment are the best guarantee of high quality performance when identifying persons in various critical situations,“ says Petra Stárková from the Bureau of Projects and European Funds of the Police Presidium of the Czech Republic.

1.2 Zkvalitnění výcviku a činnosti zásahových jednotek

Jednou z priorit České republiky, ale i ostatních rozvinutých demokratických zemí, je ochrana obyvatel proti všem formám organizovaného zločinu, včetně terorismu. K sofistikované ochraně před tak mnohostranným a těžko uchopitelným nebezpečím je potřeba zajistit všestranný výcvik nejenom vojenským jednotkám, ale také složkám Policie ČR.

V druhé půlce roku 2013 se proto chystá nákup multifunkčního tréninkového zařízení hrazeného z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce. Tréninkové zařízení bude sestávat z překážkových drah, lezecké stěny umístěné na jeho vnějších stěnách a také z upraveného stavebního jeřábu, na kterém bude pomocí lan upevněna kabina z helikoptéry. Otáčení jeřábu, jeho možnost jezdit po kolejnicích a vertikální pohyb kabiny tak budou simulovat téměř reálný pohyb skutečné helikoptéry.

Trenažér umožní nácvik leteckých operací

„Na tomto zařízení lze nacvičovat např. výsadek z nízkého průletu, výsadek slaněním, vyzvedávání a spuštění osob a materiálu palubním jeřábem, transport osob a materiálu v podvěsu nebo simulovanou a ostrou střelbu z helikoptéry na pozemní cíle a simulovanou střelbu ze země na helikoptéru. Překážková dráha a lezecká stěna jsou zase ideálními prostředky pro výcvik akcí v náročném terénu,“ říká Petra Stárková, pracovnice Kanceláře projektů a evropských fondů Policejního prezidia ČR.

Policie ČR v současné době žádné specializované tréninkové zařízení tohoto typu nemá. Prozatím proto využívá zařízení Hasičského záchranného sboru ČR nebo Armády ČR. Tento způsob spolupráce však policii nevyhovuje jak z kapacitních, tak funkčních důvodů. Nově vybudované středisko poslouží k výcviku špičkových profesionálů z řad policie a umožní také kvalifikovanější plnění jejich úlohy v rámci Integrovaného záchranného systému ČR.

Na realizaci projektu získala Policie ČR grant ve výši 581 757 CHF (zhruba 12 216 897 Kč). V rámci projektu bude hrazeno také vytvoření školicích příruček pro vedení výcviku na trenažéru a dvou denní součinnostní cvičení pro pořádkové a zásahové jednotky Policie ČR.

1.2 Increasing the Quality of Trainings and Activities of Rapid Response Units

One of the priorities of the Czech Republic and other developed democratic countries is citizen protection from all forms of organized crime including terrorism. For sophisticated protection from such wide-ranging dangers, it is necessary to train not only the army force, but also the police units.

In the second half of 2013, multifunctional training equipment funded from the Swiss-Czech Cooperation Programme will be purchased. The equipment will consist of assault courses, a climbing wall placed on its outside walls and also of an adapted construction crane which will hold a helicopter cabin. Rotation of the crane, its possibility to use rails and the vertical movement of the cabin will simulate almost realistic behaviour of a real helicopter.

The Training Ground Equipment will allow the Simulation of Flight Operations

“With this equipment, it is possible to practise for example ambush operations, a rope down ambush, the picking up and lowering of persons and material with the construction crane, transportation of persons and material in suspension and shooting from a helicopter at ground targets and simulated shooting from the ground at the helicopter. Furthermore, the assault course and climbing wall are ideal tools for practising operations in a difficult environment,“ explains Petra Stárková from the Bureau of Projects and European Funds of the Police Presidium of the Czech Republic.

The Police of the Czech Republic has currently no such training equipment. It has used similar equipment belonging to the Fire Rescue Service CR or the Army. However, this cooperation has not met the police needs both because of capacity and also for functional reasons. The newly built training ground will serve for police professionals and will allow them to fill their role within the Integrated rescue system.

The Police of the Czech Republic gained 581 757 CHF in total (circa 12 216 897 CZK) for implementation of the project. Creation of guidelines for the usage of the training ground equipment and a two-day practice for the police force will also be reimbursed by the project.



1.3 Projekt Doteky

Práce s handicapovanými lidmi vyžaduje kromě osobního zápalu také množství zkušeností a teoretických znalostí. Mezinárodní projekty Doteky I, II a III realizovaný obecně prospěšnou společností Kunštát PRO FUTURO z Fondu Partnerství (u Fondu Partnerství se očekává celkově podpora cca 70 projektů) nabídnul partnerským organizacím, které se zabývají péčí o handicapované, unikátní příležitost rozšířit si obzory v oboru výměnou zkušeností s odborníky ze Švýcarska.

Cílem projektů Doteky bylo navázání kontaktů se švýcarskými neziskovými organizacemi a institucemi, které se zabývají péčí o lidi s různým stupněm mentálního či fyzického postižení. Čeští odborníci se tak dostali například do botanické zahrady v Ženevě vybavené speciálními hmatovými záhony pro nevidomé nebo na návštěvu do výtvarného ateliéru pro mentálně a psychicky postižené zřizované organizací CREAHM ve Fribourgu.

Na návštěvu do Kunštátu na oplátku přijeli předávat své zkušenosti švýcarští lektori a podělili se o know-how, které při práci používají. „Zajímají nás nové přístupy, nové metody práce s handicapovanými. Tento projekt umožnil návštěvy mnoha zařízení pro postižené různých věkových kategorií a různého stupně postižení. Přinesl nám mnoho inspirace a osobních zkušeností, které se dají velmi dobře přenést do našich podmínek. Ukázal také širokou škálu možností, kterou postižení ve Švýcarsku mají,“ přibližuje účel projektu Zdenka Popelková, předsdkyně Kunštát PRO FUTURO o.p.s.

Zahrada smyslů a další hmatatelné výsledky

Projekt Doteky umožnil realizaci některých nových velmi zajímavých aktivit. Jednou z nich je například založení přírodního sensoria nazvaného Zahrada smyslů, v němž se mohou lidé s různým postižením bezpečně pohybovat a rozšiřovat svoje znalosti a zkušenosti. Nevidomí a slabozrací vysázeli v sensoriu množství stromů a keřů, mentálně postižení díky němu zase prodělali významné osobnostní posuny ve vlastní samostatnosti a výtvarném projevu.

Dalším z výrazných přínosů projektu spočívá v založení ateliéru pro mentálně postižené výtvarníky. Klíčovým prvkem při jeho zakládání je přítomnost expertů ze Švýcarska, kteří mají v této oblasti letité zkušenosti.

Na jednotlivé na sebe navazující projekty Doteky I, II a III. získala Kunštát PRO FUTURO o.p.s. dotaci ve výši 2 594 231 Kč.

1.3 The Doteky project

Working with disabled people requires a lot of enthusiasm, experience and theoretical knowledge. The international project Doteky (Touching) I, II and III implemented by the organization Kunštát PRO FUTURO with the help of the Partnership Fund (this fund is expected to support approximately 70 projects in total) offered to its partner organizations a unique opportunity to enhance their skills by exchanging experiences with Swiss experts.

The goal of the project Doteky was to establish a connection with Swiss NGOs and institutions which work with people with various levels of mental or physical disabilities. Czech experts visited, for example, the botanical garden in Geneva with special touch-beds for blind people or an exhibition at the art studio for mentally and physically disadvantaged established by the CREAHM organization in Fribourg.

In return, Swiss lecturers visited Kunštát in order to share experiences and know-how which they use during their work. "We are interested in new approaches and methods of working with disabled people. This project allowed us to visit many facilities for the disabled of various ages and with various levels of disability. It brought us much inspiration and personal experience which can be transmitted into our environment. It also showed us the wide range of possibilities for disabled people in Switzerland," Zdenka Popelková, head of Kunštát PRO FUTURO, explains the goal of the project.

The Project Yields Concrete Results

Project Doteky has allowed some new and very interesting activities to be implemented. One of them is the establishment of a natural sensorium called "The garden of senses" where disabled people can freely move and enhance their knowledge and experience. Blind people have planted a lot of trees and bushes there, while mentally disabled people have significantly improved their self-reliance and artistic abilities.

Another significant contribution of the project rests in establishing an art studio for mentally disabled artists. The key role in its concept was played by Swiss experts with wide experience in the field.

Organization Kunštát PRO FUTURO received 2 594 231 CZK for a series of projects Doteky.



1.4 Projekt 5xE (Edukace, Etika, Empatie, Energie, Entuziasmus) – naše cesta ke klientovi = naše cesta k člověku

Vytvořit prostředí, které samo o sobě slouží jako terapeutický nástroj, to je jeden z hlavních cílů projektu realizovaného Diakonií ČCE, střediskem v Sobotíně. Se seniory tady plánují pracovat jinak, než je v ostatních ústavech tohoto typu běžné. Projekt je jedním z deseti individuálních projektů zaměřených na zlepšení kvality sociálních služeb a zavádění nových metod práce se seniory, které získaly granty švýcarské strany.

Prostory Domova pro seniory a Domova se zvláštním režimem střediska Diakonie ČCE v Sobotíně v současné době neposkytují svým klientům právě ideální podmínky. Oba objekty jsou bariérové, pokoje jsou vícelůžkové, hygienická zařízení společná pro více uživatelů a celkově chybí individuální přístup. To se má však brzy změnit. „Opouštíme institucionální model sociální služby, kdy klient byl spíše objektem péče poskytované v ‚umělých podmínkách‘ a v nerovném postavení, a směřujeme k sociální službě, kdy je klient vnímán v první řadě jako člověk se všemi svými potřebami a kdy sociální služba vytváří a uplatňuje podmínky pro naplnění těchto přirozených potřeb,“ vysvětluje Hana Řezáčová, ředitelka střediska.

Stavební úpravy doplní celková změna přístupu

Základem pro vytvoření individualizovaného prostředí jsou v Projektu 5xE vhodné ubytovací podmínky. Proto budou v prvním kroku provedeny architektonické úpravy obou objektů navýšením množství jednolůžkových pokojů, zvýšením počtu hygienických zařízení a odstraněním bariérového přístupu. Objekty by měly vybízet k vykonávání běžných životních aktivit, které by klienti prováděli ve svém běžném domácím prostředí.

Kromě prostorových úprav by mělo dojít také ke změně v přístupu ze strany personálu. Měla by být posílena týmová spolupráce, podpořeno vzdělávání zaměstnanců a postupně být odbourávána režimová opatření. „Individualizace námi poskytovaných sociálních služeb pro nás znamená měnit způsob jejich poskytování – jít směrem k potřebám konkrétních klientů a tyto potřeby individuálním způsobem naplňovat,“ doplňuje Hana Řezáčová.

Projekt 5xE by měl být dokončen v březnu 2016. Z Programu švýcarsko-české spolupráce obdrží Diakonie ČCE, středisko Sobotín, grant celkem 1 449 430 CHF.

1.4 Our Way to a Client = Our Way to a Human Being

Creating an environment which serves as a therapy itself – this is one of the main tasks of the project implemented by CCE Diocese ČCE, the Sobotín centre. Its approach to senior citizens will be different from any other facility of its kind. The project is one of ten individual projects funded by grant from Switzerland focused on improving the quality of social services and implementing new methods of work with senior citizens.

Living conditions are not particularly good in the Retirement home and the Home with special rules of the Sobotín centre. Both buildings are full of barriers, rooms and hygienic facilities are shared by too many clients and there is a need for a more individual approach. However, this should change soon. “We would like to shift from the traditional institutional model of social service where the client is rather an object of care provided in ‘artificial conditions’ and in an unequal position. Instead, we are heading towards a social service where the client is perceived primarily as a human being with all its needs and where the social service creates the conditions for fulfilling these natural needs,“ explains Hana Řezáčová, Director of the Centre.

Construction Works will be Complemented by an Overall Change in Attitude

Basic preconditions for creating an individualized environment are appropriate living conditions. Therefore, as a first step, architectural modifications of both premises will be carried out. The number of one-bedded rooms will be raised as well as the number of hygienic facilities; barriers will be removed. The premises should invite clients to live an ordinary life in all aspects in the same way they would otherwise do in their natural environment.

Apart from spatial adjustments the approach of the personnel should change. Team work will be strengthened, employees’ education will be supported and the routine measures should be gradually reduced. “Individualization of social services means for us changing the way we provide them – we want to go towards the needs of concrete clients and to fulfil them individually,“ adds Hana Řezáčová.

The project should be finished in March 2016. The Sobotín centre will receive a grant of 1 449 430 CHF from the Swiss-Czech Cooperation Programme for its implementation.



2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A INFRASTRUKTURA

Níže uvedené projekty jsou příkladem dvou ze šesti individuálních projektů zaměřených na oblast dopravní infrastruktury, které získaly grant z Programu švýcarsko-české spolupráce.

2 ENVIRONMENT AND INFRASTRUCTURE

The projects introduced below are examples of two out of six individual projects focused on transportation infrastructure which received a grant from the Swiss-Czech Cooperation Programme.

2007 2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

2.1 Výstavba trolejbusové trati v Ostravě s napojením na terminál Hranečnick

Propojení trolejbusové a tramvajové sítě ve východní části města bylo pro Dopravní podnik Ostrava a.s. po dlouhou dobu z finančních důvodů nerealizovatelným záměrem. Projekt Výstavba trolejbusové trati v Ostravě s napojením na terminál Hranečnick bude s jeho pomocí řešit nedobrou dopravní situaci v centru města, které je často zahlceno motorovými vozidly.

V dopravní situaci města Ostravy se chystají změny. Od mostu Miloše Sýkory přes Těšínskou ulici bude vybudována nová trolejbusová trať v délce cca 2,6 km. Úsek bude ukončen v ulici Počáteční, kde do konce roku 2014 vyroste nový terminál s příznačným názvem Hranečnick. Ten bude sloužit zejména k zachycování příměstské autobusové dopravy a individuální osobní dopravy z velmi frekventovaného dopravního směru od Havířova a Karviné. Navrhované řešení také přispěje k celkovému snížení provozu autobusů a individuální automobilové dopravy v centru města a jeho bezprostřední blízkosti.

Autobusy ustoupí trolejbusům

Místní obyvatelé si díky novému terminálu alespoň částečně odpočinou od negativních vlivů frekventované silniční dopravy. Namísto autobusů nastoupí čisté trolejbusy. Řešení umožní plynulý přesun cestujících z nově vybudovaného dopravního terminálu Hranečnick do ostatních částí města, kde je již ekologická doprava trolejbusy a tramvajemi provozována.

2.1 Construction of Trolleybus Line in Ostrava with a Connection to the Hranečnick Terminal

Until recently, a connection of the trolleybus and tram network in the eastern part of the city was an unfeasible task for the Ostrava Transport Company. The Project Construction of a Trolleybus in Ostrava with a Connection to the Hranečnick Terminal will finally change this situation and contribute thus to solving the critical transport situation in the city centre which is often overburdened with motor vehicles.

The transport situation in Ostrava is about to change. From the Miloš Sýkora bridge to Těšínská street a 2.6 km long trolleybus line will be built. The route will terminate in Počáteční street where in 2014 a new terminal called Hranečnick will be constructed. The terminal should serve suburban buses and frequent inter-city buses from Karviná and Havířov. The proposed solution will contribute to an overall reduction of bus and individual car traffic in the centre of the city and its surroundings.

Trolleybuses instead of Buses

The new terminal will help local inhabitants to at least partly escape from the negative influences of dense traffic. Instead of buses clean trolleybuses will appear. Implementation of the project will enable a fluent transfer of passengers from the newly built terminal Hranečnick to another part of the city where ecological transportation by trams and trolleybuses already operates.



Prostředky na realizaci projektu získal DPO z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce. „Financování této rozvojové akce bylo nad možnosti DPO, který je vlastníkem trolejbusové infrastruktury. Rovněž nebyly nalezeny možnosti financování fondů EU. Proto DPO využil možnost ucházet se o financování ze švýcarských fondů. Realizaci projektu pouze z vlastních zdrojů by bylo možno uskutečnit v podstatně delším časovém horizontu, respektive by byla nejistá,“ vysvětluje Ing. Marta Skupeňová z Odboru investiční rozvoje a ostatního majetku DPO.

Na realizaci projektu byl poskytnut grant ve výši 3 025 674 CHF, tedy zhruba 60 mil. Kč. Dle harmonogramu projektu je realizace výstavby rozložena do let 2013 a 2014, v srpnu 2014 se počítá se zkušebním provozem a získáním kolaudačního rozhodnutí.

The Ostrava Transport Company (OTC) obtained the resources for the project implementation from the Swiss-Czech Cooperation Programme. „OTC, which is the owner of the trolleybus infrastructure, could not afford to finance this development project. It was also impossible to use money from EU funds. Therefore, OTC applied for support from Swiss funds. Implementation of the project solely from our own resources would have to be postponed or rather uncertain,“ explains Marta Skupeňová from the Department of Investment Development and Other Property of OTC.

For the project implementation a grant of 3 025 674 CHF was provided which equals approximately 60 mil. CZK. According to the schedule, construction work should begin in 2013 and continue to 2014. In August 2014, pilot operation should start followed by a final inspection.

2.2 Dopravní terminál Uherský Brod (II. etapa)

Uherský Brod připravuje výstavbu terminálu veřejné dopravy u vlakového nádraží. V rámci projektu bude vytvořeno dvanáct stanic pro autobusovou dopravu a dojde také k rozsáhlé revitalizaci okolí objektu. Tato druhá etapa projektu Dopravní terminál Uherský Brod následuje po vybudování bezbariérové přístupové lávky a bezpečného přechodu od centra města na protější stranu kolejíště.

V roce 2007 vznikly první architektonické studie, které se zabývaly budoucí podobou prostoru nádraží, a k jejichž naplnění dojde v nejbližších letech. Realizace projektu pomůže zjednodušit a zrychlit přestupy v místě regionálního dopravního uzlu a zvýšit tak komfort pro cestující. Souběžně s realizací projektu dopravního terminálu bude probíhat modernizace výpravní budovy Českých drah na společnou odbavovací a informační základnu pro všechny druhy veřejné dopravy.

Nádražní okolí čeká velká změna

V prostoru kolem dopravního terminálu dojde také k vytvoření dostatečného množství parkovacích míst pro osobní automobily typu *Park and Ride* a *Kiss and Ride*, odstavné plochy pro autobusy a parkovacích ploch pro cyklisty typu *Bike and Ride*. Přednádražní prostor bude kompletně revitalizován, dojde zde ke zřízení klidové zóny pro cestující s dostatkem laviček a zelených ploch. Součástí etapy jsou také areálové komunikace a jejich bezpečné propojení se silnicí III/05019 v ulici Pod Valy.

Proč město přikročilo k tak rozsáhlé rekonstrukci? „Realizace projektu umožní komfortnější přístup ke stanicím veřejné dopravy a zkrácení přestupních časů v místě regionálního dopravního uzlu. Zároveň dojde ke zlepšení organizace dopravy na území a posílení bezpečnosti cestujících vytvořením odbočovacího pruhu k dopravnímu terminálu, světelné křižovatky a oddělením pojízdných tras od pěších. Na celém území bude navíc zajištěn bezbariérový přístup,“ vysvětluje starosta města Patrik Kunčar.

Projekt by měl být dokončen v průběhu října 2014. Na výstavbu objektu obdrží město Uherský Brod z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce grant celkem 5 520 758 CHF. Partneři projektu jsou Správa železniční dopravní cesty a Koordinátor veřejné dopravy Zlínského kraje, s.r.o.

2.2 Uherský Brod Transport Terminal – Stage II

Uherský Brod is going to build a new public transportation terminal at the train station. As a part of the project, twelve bus stops will be built and the surroundings of the new station will be revitalized. This second stage of the project Uherský Brod Transport Terminal – Stage II follows after finishing a wheelchair-access pedestrian bridge and a safe crossing from the city centre to the other side of the rails.

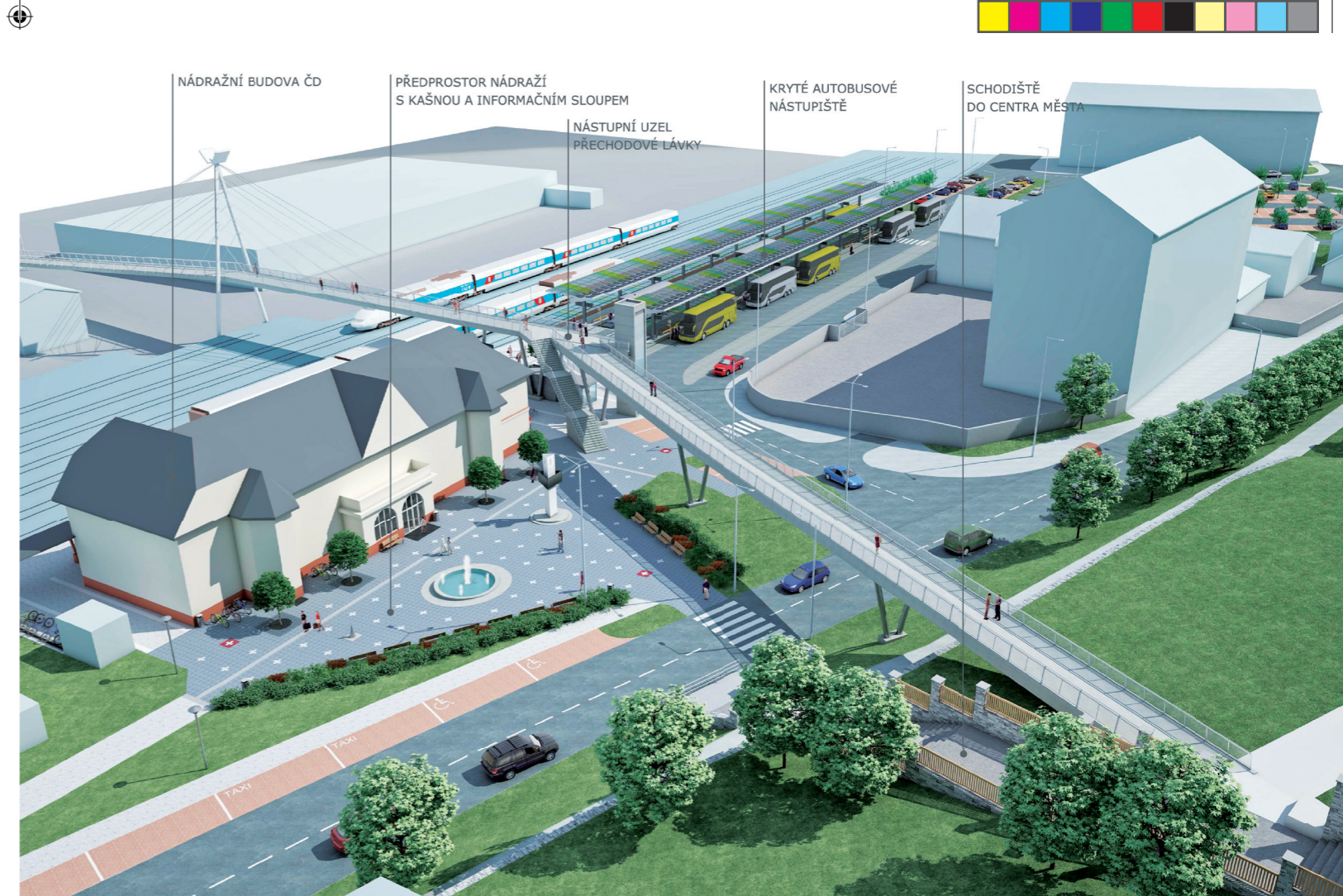
In 2007, the first architectonic studies emerged and proposed a prospective spatial solution of the train station, which is now going to be implemented. Implementation of the project will help to simplify and to accelerate transfers in this regional transport node and to enhance passengers' comfort. Together with the terminal construction a modernization of the Czech Railways buildings will take place by creating a common check-in and information base for all types of public transportation.

The Surroundings of the Station will Change

The area around the terminal will be equipped with a sufficient number of „Park and Ride“ and „Kiss and Ride“ parking places as well as parking areas for buses and cyclists. The front of the station will be completely revitalized including the creation of new calm-zones with plenty of benches and green surfaces. Site communications and their safe connection with the road III/05019 in the street Pod Valy are another part of the project.

Why did the city decide on such an extensive reconstruction? „This project will allow passengers to approach more comfortably to the public transportation terminals and shorten their transfer time in the regional transport node. At the same time, it improves organization of transportation in the region and increases passengers' security by creating a turning lane to the terminal, light intersection and divided tracks for pedestrians. Furthermore, the object will have wheelchair access,“ explains the mayor of the city, Patrik Kunčar.

The project should be completed in October 2014. Uherský Brod will receive 5 520 758 CHF from the Swiss-Czech Cooperation Programme for its implementation. Partners of the project are the Railway Infrastructure Administration and the Public Transport Coordinator of the Zlín Region.



Fond environmentální odbornosti udělil granty ve výši 21 560 000 Kč mezi celkem jedenáct projektů včetně dvou níže uvedených.

2.3 Minuty z krkonošské přírody

Minuty z krkonošské přírody jsou novým formátem propagace Krkonošského národního parku a fenoménu, pro které byl zřízen a jež má chránit. Jeho autoři se inspirovali velmi obdobným pořadem realizovaným v minulosti Českou televizí. Tento inovativní přístup k propagaci přírody je rozšířen prozatím ve velmi malé míře a není dosud realizován s konkrétním zaměřením na určitou oblast.

Krkonošský národní park je nejstarším národním parkem České republiky a zároveň patří k nejexponovanějším turistickým oblastem. Během jednoho roku se na relativně malém území vystřídá několik milionů turistů, což s sebou přináší i negativní dopady na životní prostředí. Území cenné z hlediska biodiverzity je z tohoto důvodu pod ochranou Správy Krkonošského národního parku (Správy KRNAP).

„Cílem našeho projektu je proto připomenout místním obyvatelům, turistům a celé široké veřejnosti, proč jsou Krkonoše tak vzácné. Ochrana přírody se totiž často potýká s nepochopením, že stanovená omezení nemají za cíl někoho poškodit, ale jsou tu pro skutečnou ochranu jedinečné přírody,“ vysvětluje Radek Drahný ze Správy KRNAP.

Vzniklé klipy poslouží mnoha účelům

Realizací projektu budou vytvořeny filmové klipy v délce 75–105 sekund, což odpovídá standardní délce televizní reportáže. Celkově je vytipováno přes 25 témat. Jednotlivé díly budou představovat fenomény krkonošské přírody. „Kromě samotné propagace národního parku mají klipy znovu připomenout, proč existuje chráněné území, a navíc poslouží i pro environmentální vzdělávání, výchovu a osvětu. Témata klipů jsou omezena počtem, proto jsme vybrali taková, která jsou z hlediska požadovaného cíle nejrelevantnější, například rašeliniště, smrk ztepilý, tetřívka obecná, kleč a další,“ uvádí Radek Drahný.

Celý pořad je připravován s ambicí vysílání ve veřejnoprávním médiu, což by zajistilo největší možný dopad. Stejně tak budou ale klipy využity při komunikačních aktivitách Správy KRNAP a při programech ekologické výchovy a na rozličných konferencích a seminářích.

Na realizaci projektu získala Správa KRNAP z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce celkem 992 000 Kč.

The Environment Expertise Fund provided grants of 21 560 000 CZK among eleven projects in total. We would like to introduce two of those projects below.

2.3 Minutes from the Krkonoše Countryside

Minutes from the Krkonoše Countryside is a new form of promotion of the Krkonoše Mountains National Park and of the phenomena it was established for and which it is supposed to protect. The authors of the project were inspired by a similar activity undertaken by the Czech Television in the past. This innovative approach to the promotion of the countryside is not very common so far and is not focused on one particular field.

The Krkonoše Mountains National Park is the oldest national park in the Czech Republic and at the same time it is one of the most exposed tourist areas. During one year, several million tourists visit it which brings some negative impacts on its environment. The land which is valuable for its biodiversity is therefore protected by the Administration of The Krkonoše Mountains National Park (KRNAP Administration).

„The goal of our project is to remind the local inhabitants, tourists and public why the Krkonoše are so valuable. Environment protection measures are often misinterpreted. We want to clarify that the rules are here to protect this unique nature, not to harm anybody,“ explains Radek Drahný from KRNAP Administration.

Clips will Serve many Purposes

Within the project, short movie clips between 75–105 seconds will be created which corresponds to standard TV reportage length. In total, 25 themes have been defined. Each one will introduce a phenomenon of the Krkonoše nature. „Apart from promoting the national park, the clips should remind us why there are protected areas and furthermore it helps environmental education. The topics are limited in number, which is why we chose the ones which are the most relevant for our purposes. For example: peat bog, spruce, grouse, pine etc.,“ points out Radek Drahný.

The whole project is prepared with the ambition of being broadcast on public television which would further increase its impact. The videos can also be used within the communication activities of the KRNAP Administration, in the ecological education programmes and at various conferences and seminars.

The KRNAP Administration received 992 000 CZK for the project implementation from the Swiss-Czech Cooperation Programme.



2.4 Příprava Geoparku Podbeskydí

Centrální část Podbeskydské pahorkatiny je geologicky velmi pestrá oblast, z čehož pramení také pestrost fauny a flóry na jejím povrchu. Občanské sdružení Hájenka se rozhodlo v této lokalitě vybudovat geopark, na jehož přípravu získalo podporu z Programu švýcarsko-české spolupráce.

V rámci projektu bude podpořeno několik aktivit – první z nich spočívá v přípravě nominační dokumentace geoparku a zpracování strategie ochrany a udržitelného využívání geologického dědictví. V další etapě budou vytvořeny informační materiály pro návštěvníky, mezi které patří i informační tabule osazené na příslušných lokalitách. V neposlední řadě budou z grantu podpořeny aktivity zapojení veřejnosti, jako je např. pořádání exkurzí, seminářů a dílen, které budou částečně probíhat ve spolupráci s Muzeem Novojičínska. Součástí těchto seminářů je i vzdělávání budoucích geoprůvodců, kteří budou následně poskytovat své služby návštěvníkům vybraných geotopů.

„Prostřednictvím tohoto komplexu aktivit chceme docílit, aby se Geopark Podbeskydí stal u místních obyvatel známým a respektovaným pojmem, který má smysluplný obsah. Chceme napomoci, aby místní obyvatelé a další aktéři geoparku chápali geopark jako šanci pro udržitelný rozvoj regionu, chceme posílit pozitivní vztah místních obyvatel k regionu,“ vysvětluje Dalibor Kvita ze Občanské sdružení Hájenka.

Geopark Podbeskydí stojí za návštěvu

Území geoparku bude atraktivní jak z hlediska výjimečných přírodních podmínek, tak z hlediska historických a architektonických památek na jeho území. Navštívit zde lze jak malebná historická města (např. Štramberk s rázovitou roubenou architekturou, Nový Jičín, Příbor či Frenštát pod Radhoštěm s dochovanými historickými jádry měst), tak řadu přírodních památek a rezervací (např. NPP Šipka, PR Svinec, PR Palkovické hůrky a mnoho dalších). Za návštěvu rovněž stojí zříceniny hradů Hukvaldy, Starého Jičína či Šostýna nebo zámek Kunín – barokní perla severní Moravy. V oblasti je značena celá řada turistických a cykloturistických tras doplněných návštěvníckou infrastrukturou.

Na projekt Příprava Geoparku Podbeskydí získalo Občanské sdružení Hájenka z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce grant celkem 1 995 260 Kč.

2.4 Preparation of the Podbeskydí Geopark

The central part of the Podbeskydí area is geologically very varied land with rich fauna and flora on its surface. The Hájenka association decided to create a geopark in this locality with support provided by the Swiss-Czech Cooperation Programme.

Within the project, several activities will be carried out – the first one is the creation of nomination documentation of the geopark and geological heritage protection strategy. Creation of information materials for visitors including information boards put at relevant places will follow in the next step. Last but not least, activities for the public such as organizing excursions, workshops and seminars in cooperation with the Museum of Novojičínsko will be held. The education of prospective „geoguides“ who will offer their services to the visitors of various geotopes is another part of these seminars.

„This complex of activities should present the Geopark Podbeskydí to local inhabitants as a well-known, respected and meaningful element. They and other visitors to the geopark should understand it as a chance for sustainable development of the region – it is also a way in which to strengthen a positive relationship of the local people towards their region,“ explains David Kvita from the Hájenka association.

Geopark Podbeskydí is worth Visiting

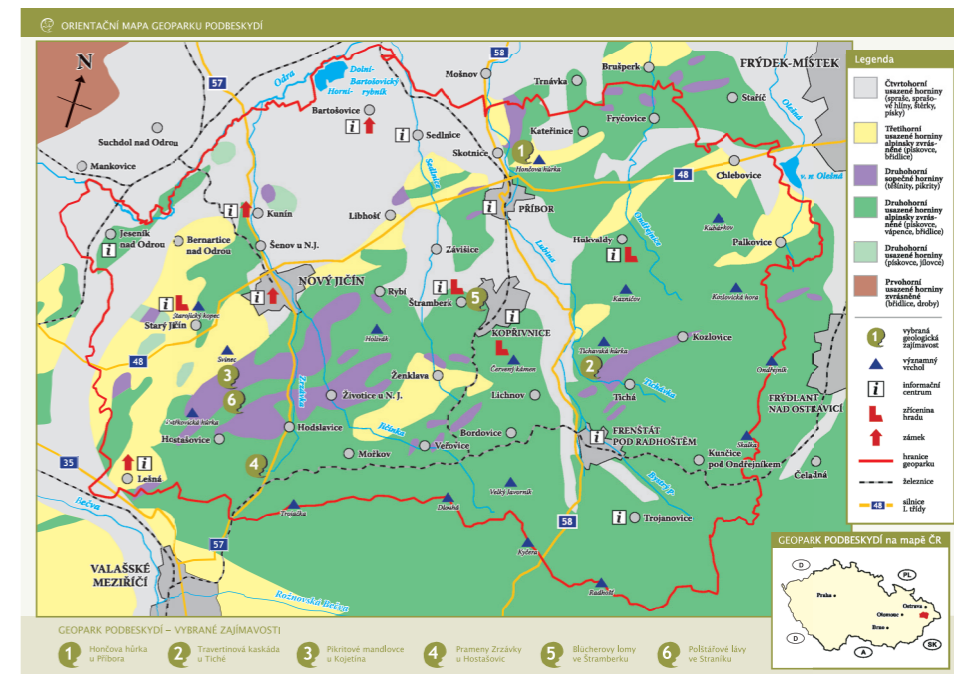
The geopark area will be attractive not only because of the exceptional natural conditions but also thanks to historical and architectural sights. Visitors should definitely pay attention to the beautiful historical towns (Štramberk; Nový Jičín, Příbor or Frenštát pod Radhoštěm with well preserved historical centres) and various natural monuments and reservations (NPP Šipka, PR Svinec, PR Palkovické hůrky etc.). The ruins of the castles Hukvaldy, Starý Jičín and Šostýn are also worth visiting as well as the Kunín palace – baroque pearl of North Moravia. There are also a lot of hill-walking and cycling tracks supplemented by proper infrastructure.

For the project Preparation of the Geopark Podbeskydí the Hájenka association received 1 995 260 CZK grant from the Swiss-Czech Cooperation Programme.



„Prostřednictvím tohoto komplexu aktivit chceme docílit, aby se Geopark Podbeskydí stal u místních obyvatel známým a respektovaným pojmem, který má smysluplný obsah.“

„This complex of activities should present the Geopark Podbeskydí to local inhabitants as a well-known, respected and meaningful element.“



3 PODPORA SOUKROMÉHO SEKTORU

3 PROMOTION OF THE PRIVATE SECTOR

2007 2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

3.1 Projekt Technická asistence v oblasti finančního výkaznictví

Důležitost posilování veřejné kontroly a zajištění kvality finančního výkaznictví jsou dvě témata, která byla zmíněna ve zprávě o dodržování standardů a kodexů (ROSC – Report on the Observance of Standards and Codes – Accounting and Auditing) a která byla pro Českou republiku vypracována v červnu 2003.

Od té doby legislativní změny zavedené v souvislosti s přijetím evropské směrnice o auditu přiřadily této oblasti ještě vyšší prioritu. Z těchto důvodů jsou aktivity realizované v rámci projektu zaměřeny na posílení kapacity v oblasti auditu, dohledu nad auditory a účetnictví.

Zaměření projektu má za cíl podpořit zavádění mezinárodních standardů v oblasti účetnictví a auditu a zároveň podpořit vytváření takového prostředí, ve kterém je kvalita práce auditorů pod dostatečným dohledem. To napomůže České republice dostát jejím závazkům vůči EU v těchto oblastech a zároveň přispěje k vytvoření podnikatelského prostředí odolnějšího vůči otřesům způsobeným finančními krizemi.

Expertní služby pro realizaci projektu zajišťuje Světová banka, Centrum pro reformu finančního výkaznictví ve Vídni. Realizace projektu je koordinována Ministerstvem financí. Předpokládána doba realizace projektu jsou necelé čtyři roky, od září 2010

3.1 Financial Reporting Technical Assistance Project

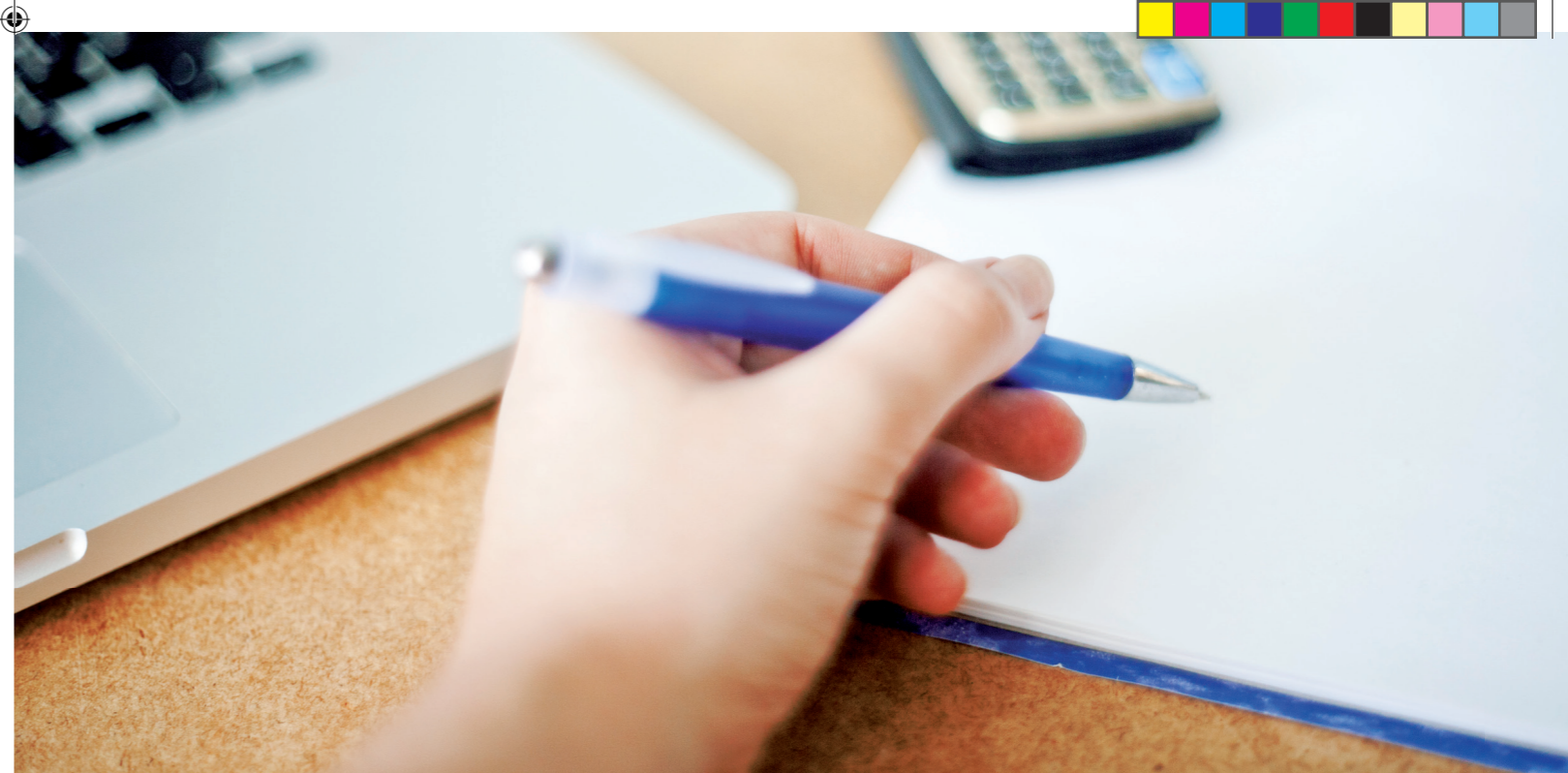
The importance of improving public control and ensuring the quality of financial reporting are two topics which were mentioned in the Report on the Observance of Standards and Codes – Accounting and Auditing (ROSC) created for the Czech Republic in June 2003.

Since then, the legislative changes implemented in connection with the approval of the European regulation on audit made it even more important. For this reason, activities implemented within the project are focused on improving the capacity of audit, audit supervision and accounting.

The project should support implementation of international accounting and audit standards and at the same time support the creation of the environment where the quality of auditors' work is under sufficient supervision. This can help the Czech Republic to meet their commitments towards the EU in these fields and at the same time it will contribute to the creation of business development which is more resistant towards shocks caused by the financial crisis.

Expert services for the project implementation are carried out by the World Bank, Centre for Financial Reporting Reform in Vienna. Implementation is coordinated by the Ministry of Finance. The project should last almost four years from September

[22](#) [23](#)



do dubna 2014. Projekt zahrnuje zejména odborné semináře, školení a studijní cesty. Hlavními příjemci podpory jsou čeští auditoři, Komora auditorů České republiky, zaměstnanci daňové správy České republiky a experti České národní banky. V průběhu projektu bude zpracována další zpráva ROSC za účelem zmapování změn v oblasti auditu a účetnictví v České republice od roku 2003.

Na projekt Technická asistence v oblasti finančního výkaznictví poskytla švýcarská strana grant celkem 2 mil. CHF, což odpovídá zhruba 40 mil. Kč.

2010 to April 2014. The project includes in particular expert seminars, training courses and study stays. The main recipients are Czech auditors, the Chamber of Auditors of the Czech Republic, employees of the tax administration of the Czech Republic and experts of the Czech National Bank. Within the project another ROSC report will be completed in order to track changes in the audit and accounting fields in the Czech Republic since 2003.

For the project "Financial Reporting Technical Assistance" the Swiss party provided a grant of 2 mil. CHF which is approximately 40 mil. CZK.

3.2 Program Inostart

Podpora začínajících podnikatelů je důležitou složkou hospodářského rozvoje každého regionu. V době ekonomické krize, kdy založení firmy vyžaduje kromě know-how a pořádné porce štěstí také velkou odvalu, připravilo Ministerstvo průmyslu a obchodu speciální program s názvem Inostart financovaný z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce.

Začínající podnikatelé v Moravskoslezském a Olomouckém kraji budou mít díky programu Inostart minimálně do roku 2016 snazší přístup k jinak těžko dostupným úvěrům. Podnikatelé mohou žádat o úvěr v rozmezí od 0,5 do 15 mil. Kč. Finanční prostředky lze využít na financování aktivit, které jsou primárně potřebné k podnikání, tj. nákup hmotného a nehmotného investičního a neinvestičního majetku a na pokrytí provozních nákladů. Další podpora jim bude poskytnuta formou poradenství souvisejícího s jejich podnikáním, a to až do výše 10 % objemu příslušného úvěru, maximálně však 150 000 Kč.

Inostart pomůže začínajícím firmám

„Cílem projektu je umožnit začínajícím, inovativním podnikatelům přístup k úvěrům. Ti se často jen obtížně dostávají k prostředkům na financování vlastní podnikatelské činnosti, neboť vzhledem k velké rizikovosti projektů jim banky nejsou ochotny půjčky poskytnout,“ vysvětluje Marie Svojtíková z Ministerstva průmyslu a obchodu. „Podporu proto získají jen skuteční nováčci na podnikatelském poli – to znamená firmy do tří let existence se sídlem v Moravskoslezském nebo Olomouckém kraji, které přichází s inovativním záměrem,“ uzavírá Marie Svojtíková.

Úvěry poskytnuté vybranou bankou budou zajištěny cenově zvýhodněnou zárukou. Příjemci úvěrů budou moci rovněž čerpat poradenské a konzultační služby hrazené z grantu švýcarské strany pro realizaci jejich podnikatelských záměrů. K podpoře podnikatelů v programu Inostart přispěl Program švýcarsko-české spolupráce částkou 10 mil. CHF, což odpovídá více než 200 mil. Kč.

3.2 Programme Inostart

Support of start-up companies is a vital part of the economic development of every region. During an economic crisis, when establishing a company requires – apart from know-how and big portion of luck – also a lot of courage, the Ministry of Industry and Trade prepared a special programme called Inostart financed from the Swiss-Czech Cooperation Programme.

At least until 2016, young companies in the Moravian-Silesian and Olomouc Region will have easier access to otherwise hardly achievable loans. Entrepreneurs will be allowed to apply for a loan of 0.5 to 15 mil. CZK. Resources will be used to finance activities which are primarily necessary for business – i.e. purchasing of the material and non-material investment and non-investment assets and covering production costs. Further support will be granted through consultation connected to their business field. The maximum support for consultation should not exceed 10% of the loan and 150 000 CZK in total.

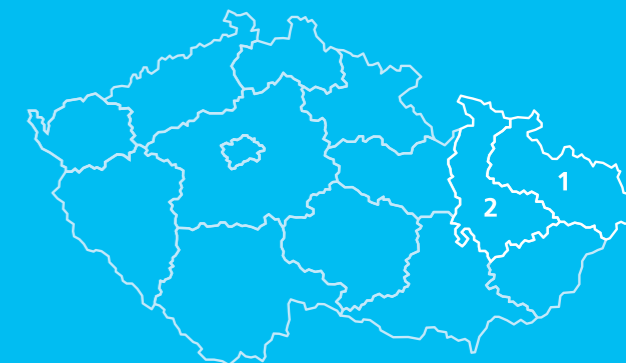
Inostart will Help Young Companies

„The goal of the project is to enable start-up, innovative companies to get a loan. Under current conditions it may be difficult for them to get to the financial resources because the risk connected with their projects is relatively high and banks are reluctant to support them,“ explains Marie Svojtíková from the Ministry of Industry and Trade. „Therefore, the main recipients of the support will be only real newbies in the business field – meaning companies younger than three years from the Moravian-Silesian and Olomouc Region with an innovative product or business,“ Marie Svojtíková closes.

Loans provided by a chosen bank will be secured with a favourable guarantee. Recipients of loans will also have the possibility to use consultant services reimbursed from the grant of the Swiss party for implementation of their business plans. The Programme Inostart is financed from the Swiss-Czech Cooperation Programme which contributed 10 mil. CHF (equals approximately 200 mil. CZK).



1 Moravskoslezský kraj 1 Moravian-Silesian Region
2 Olomoucký kraj 2 Olomouc Region



4 ROZVOJ LIDSKÝCH ZDROJŮ A SOCIÁLNÍ ROZVOJ

4 HUMAN AND SOCIAL DEVELOPMENT

2007-2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

4.1 Fond na stipendia – Program SciexNMS^{CH}

Pro mladé výzkumníky je sbírání zkušeností klíčem k profesnímu rozvoji. Možnost vycestovat, žít a pracovat na prestižních univerzitách a výzkumných pracovištích v zahraničí jim dává rozhled a umožňuje navázat kontakt s předními vědeckými kapacitami. Program SciexNMS^{CH} se zaměřuje na podporu výzkumných pobytů českých doktorandů a postdoktorandů na švýcarských vzdělávacích a výzkumných institucích.

Z prostředků Programu SciexNMS^{CH} je možné financovat výzkumné pobyty o délce 6–24 měsíců v případě doktorandů (zahájení stáže je možné minimálně jeden rok od získání předchozího titulu) a 6–18 měsíců v případě postdoktorandů (zahájení stáže je možné do pěti let od získání předchozího titulu). Do poslední výzvy v roce 2011 (včetně) bylo podpořeno celkem 51 projektů a dle předběžných odhadů zprostředkovatele programu mohou zbývající prostředky podpořit zhruba dalších 38 projektů. Studenti doktorského programu mohou během prvního roku pobytu získat 50 tisíc CHF, postdoktorandi jsou za svou výzkumnou činnost honorováni až 80 tisíci CHF za rok pobytu. Jsou jim tedy zajištěny stejné finanční podmínky jako jejich švýcarským a zahraničním kolegům. Realizace programu je zcela v souladu se zásadami ukotvenými v Evropské Chartě a Kodexu pro výzkumné pracovníky. A jak výměnný pobyt vlastně probíhá?

4.1 Scholarship Fund SciexNMS^{CH}

Gaining experience is a key aspect for the professional development of every young scientist. The possibility to live and work at prestigious foreign universities and research centres allows them to broaden horizons and to establish connections with major scientific capacities. The SciexNMS^{CH} programme focuses on the support of scientific internships of Czech PhD and post-doctoral students at Swiss universities and research centres.

The programme SciexNMS^{CH} supports research internships lasting between 6–24 months for PhD students (the beginning of the internship is possible 1 year after obtaining previous degree) and 6–18 months for post-docs (the beginning of the internship is possible five years after obtaining previous degree). Until the latest call in 2011 fifty one projects had been supported and according to preliminarily estimations of the programme intermediary another 38 projects can be supported from the remaining sources in the future. PhD students can receive up to 50 thousand CHF per one year internship; post-docs can receive almost 80 thousand CHF per year. They are therefore equally financially secured as their Swiss and other foreign colleagues. Implementation of the programme is entirely compliant with the principles anchored in the European Charter and Codex for research fellows.



Výběrovým sítím projdou jen nejlepší

„Obsahem každého podpořeného projektu je výzkumná činnost pod vedením zkušeného švýcarského mentora na domovské instituci. Cílem je rozvoj vědeckých kapacit jednotlivců, posílení vědeckého pokroku a inovace ve vědě a vybudování nebo posílení sítí mezi vědeckými pracovišti a institucemi,“ vysvětluje Barbora Veselá z Národní agentury pro evropské programy. Udělení grantu předchází několikakolové výběrové řízení. „Formální kontrola předložených žádostí je prováděna v České republice prostřednictvím zástupců Domu zahraničních služeb / Národní agentury pro evropské vzdělávací programy,“ kteří program administrují. Následuje první kolo hodnocení, které probíhá paralelně za pomoci expertů z České republiky a z potenciální hostitelské instituce. Ve druhém kole je žádost předmětem hodnocení ze strany hodnotící komise, která sestává ze švýcarských expertů v daném oboru. Konečné rozhodnutí činí na základě podkladů z obou předchozích kol hodnocení švýcarský řídicí výbor,“ uzavírá Barbora Veselá.

Celková výše grantu na program SciexNMS^{CH} z rozpočtu Programu švýcarsko-české spolupráce je 7 mil. CHF.

Only the Best will Receive Financial Support

„Each supported project consists of research activity under the supervision of an experienced Swiss tutor. The goal is to support individual scientific capacities and scientific and innovative progress in science and to establish or to strengthen networks between scientific departments and institutions,“ explains Barbora Veselá from the National Agency for European Educational Programmes. Grant provision is preceded by a multi-levelled selection procedure. „A formal check of submitted applications is carried out in the Czech Republic by the House of Foreign Services / National Agency for European Educational Programmes representatives who administrate the programme. Subsequently, the first round of assessment carried out by experts from the Czech Republic and from potential hosting institution takes place. In the second round, the applications are assessed by a board consisting of Swiss experts in the given field. The final decision is made by the Swiss Steering Committee on the basis of the results of previous rounds,“ adds Barbora Veselá.

The total allocation (grant) for the SciexNMS^{CH} programme from the Swiss-Czech Cooperation Programme budget is 7 mil. CHF.

4.2 Program Zdraví

Situace v zařízeních, kde je poskytována zdravotní péče seniorům, znevýhodněným a umírajícím občanům často nebývá právě ideální. Na rozvoj kvality a kapacit tohoto typu zdravotnických zařízení nezbyvají peníze, což je při neúprosně stárnoucí české populaci neblahý jev. Ministerstvo zdravotnictví proto ve spolupráci s Programem švýcarsko-české spolupráce zřídilo program Zdraví, který by měl těmto zařízením pomoci.

Základním cílem programu je posílit primární a sekundární zdravotní péči na regionální a národní úrovni se zvláštním důrazem na seniory, znevýhodněné občany a umírající. „Konkrétně jde o podporu specificky znevýhodněných a dlouhodobě nemocných občanů, včetně dlouhodobé systematické geriatrické péče v oblasti geografického zaměření, podporu kvality péče o osoby s navazujícím zdravotním handicapem a podporu péče poskytované nestátními neziskovými organizacemi,“ doplňuje Zdeňka Zatloukalová, vedoucí oddělení finančních mechanismů Ministerstva zdravotnictví ČR.

Podpořeny budou různé typy projektů

Program Zdraví podpoří celkem čtyři projektové aktivity. První z nich se zaměří na modernizaci a obnovu infrastruktury vybraných zdravotnických zařízení v Moravskoslezském a Olomouckém kraji. Jedná se o projekty typu rozšíření lůžkových kapacit nebo rekonstrukce a modernizace stávajících zařízení v ústavech zaměřených na péči pro osoby dlouhodobě nemocné nebo v oblasti paliativní a geriatrické péče. Druhý typ aktivit poskytuje prostředky v oblasti modernizace a obnovy terapeutických zdravotnických prostředků pro výše zmíněné typy ústavů. I tato aktivita je geograficky zaměřena na Moravskoslezský a Olomoucký kraj. Podpora institucionálního zajištění nestátního neziskového sektoru v ČR v oblasti zdravotní péče a péče o dlouhodobě nemocné a umírající, včetně geriatrické péče je obsahem třetího typu aktivit. Podpora udržitelnosti zdravotních systémů na národní a regionální úrovni v ČR spadá do čtvrtého typu podporovaných aktivit. Ten je určený především pro projekty na národní úrovni.

Na realizaci programu Zdraví získalo Ministerstvo zdravotnictví grant celkem 11 180 000 CHF.

4.2 Health Programme

Situation in facilities where health care for seniors, disadvantaged or dying persons is provided is not always flawless. There is a lack of funding for the development of the quality and capacity of these types of medical facilities which is a harmful phenomenon with the situation of a constantly ageing population. Therefore, the Ministry of Health in cooperation with the Swiss-Czech Cooperation Programme established a Health Programme to support them.

The main goal of this programme is to strengthen primary and secondary health care on a regional and national level with an emphasis on senior citizens, disadvantaged and dying persons. „The support should concretely focus on specifically disadvantaged and long-time ill persons including systematic geriatric care with a geographical focus, on enhancing the quality of care provision for people with subsequent handicaps and on the care provided by NGOs,“ explains Zdeňka Zatloukalová, head of the Department of Finance Mechanisms in the Ministry of Health.

Various Types of Projects Will Be Supported

The Health Programme will support four project activities. The first of them focuses on the modernization and revitalization of infrastructure in chosen medical facilities in the Moravian-Silesian and Olomouc Region. These will be projects for the extension of bed capacities or the reconstruction and modernization of the current infrastructure in facilities for the long-term sick or for palliative and geriatric care. The second type of activities provides resources in the field of modernization and restoration of therapeutic medical tools for the above mentioned types of facilities. This type of activities is also geographically focused on the Moravian-Silesian and Olomouc Region. Institutional support of NGOs in the Czech Republic in the field of health care and care for the long-term sick and dying including geriatric care is included in the third type of activities. Support of sustainability of the health care systems on a national and regional level in the Czech Republic is included in the fourth type of activities. It is also one of the tools usable on a national level.

The Ministry of Health received 11 180 000 CHF grant for the implementation of the Health Programme.



5 SPECIÁLNÍ ALOKACE – BLOKOVÝ GRANT PRO NESTÁTNÍ NEZISKOVÉ ORGANIZACE

Blokový grant v období od zahájení do 31. srpna 2012 v rámci dvou prvních výzev k předkládání žádostí udělil 41 grantů v celkové výši 67 439 740 Kč. V následující sekci si některé z podpořených projektů představíme.

5 SPECIAL ALLOCATIONS – BLOCK GRANT FOR NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Until 31st August 2012, within the first two calls for applications, the block grant has awarded 41 grants of 67 439 740 CZK. Some of the awarded projects are introduced in this section.

2007 2012
Program švýcarsko-české spolupráce
Swiss-Czech Cooperation Programme

5.1 Masérské centrum Havířov

Ne každý podnik se může pochlubit tak širokou nabídkou služeb jako Masérské centrum Havířov. Klasické i sportovní masáže, baňkování, Dornova metoda, exoticky znějící masáž Lomi Lomi nebo masáže bambusovou tyčí, to všechno se nachází v jeho repertoáru. Provádění masáží přitom zajišťují osoby se zdravotním postižením.

Projekt vzniku Masérského centra Havířov v sobě nese znaky toho, čemu se dnes říká sociální podnikání. Tento relativně mladý fenomén popisuje způsob vedení veřejně prospěšného podniku bez nutnosti státní či jiné podpory. Soběstačnost v případě Masérského centra Havířov rozhodně není nemožná. David Jelínek, koordinátor projektu, vysvětluje, v čem spočívají jeho výhody oproti jiným masérským salonům: „Masérské centrum Havířov se odlišuje oproti jiným vysokou kvalitou služeb, přijatelnými cenami, dobře proškoleným personálem a profesionálním přístupem k zákazníkům. Klienti si mohou nechat namasírovat určitou partii těla, například záda, šíji, končetiny, obličej a dekolt anebo rovnou celé tělo. Také nabízíme lymfatické masáže ruční i za pomoci lymfodrenážního přístroje, baňkování a masáž horkými lávovými kameny. Náš repertoár je tedy plně konkurenceschopný ve srovnání s ostatními masérskými centry.“

5.1 Havířov Massage Centre

Not every massage facility offers such wide services as the Massage Centre in Havířov. Classical and sport massages, flask massages, Dorn's method, exotic Lomi Lomi or bamboo stick massages are all among its repertoire. Moreover, the massages are performed by handicapped people.

The project Havířov Massage Centre is very close to what we like to call a social enterprise. This relatively new phenomenon describes a way of public benefit business without state or other kind of financial support. Self-sufficiency is definitely not impossible in the case of the Massage Centre in Havířov. David Jelínek, coordinator of the project describes what its main advantages are compared to other massage saloons. „Compared to competitors, the Massage Centre in Havířov offers a high standard of quality, reasonable prices, well trained personnel and a professional approach towards customers. Our clients can get a massage of a certain body part such as back, back of the neck, limbs, face, décolletage or whole body. We also offer lymphic massages with hands or with the use of a lymphodrenage machine, flask massage and hot lava stone massages. Our repertoire is fully competitive in comparison to other massage centres.“



Sedm nových pracovních míst

Kromě komerčního aspektu v sobě Masérské centrum nezapře ani aspekt sociální. Na místě vzniklo celkem sedm pracovních míst pro handicapované, z toho čtyři pro maséry a tři na pozici recepční. David Jelínek k tomu dodává: „Doufáme, že naše centrum bude sloužit jako dobrý příklad praxe pro další zaměstnavatele v přístupu ke zdravotně postiženým lidem.“

Na zřízení masérského centra získala obecně prospěšná společnost UnikaCentrum, o.p.s. dosud známá jako TyfloCentrum ČR, o.p.s. z prostředků Programu švýcarsko-české spolupráce dotaci v hodnotě 1 792 799 Kč. Tyto prostředky byly využity na kompletní vybavení objektu, na profesní vzdělávání masérů, na provoz a propagaci v prvním roce jeho fungování a dále také na posílení vedení celé společnosti – odborné vzdělávání vedoucích pracovníků, vytvoření nových webových stránek společnosti, propagaci společnosti a dovybavení prostor. V dalších letech už by se centrum mělo obejít bez podpory, protože jak říká David Jelínek: „Z našich služeb si vybere opravdu každý.“

Seven New Jobs

The Massage Centre includes not only a commercial aspect, but also a social one. Seven new jobs for handicapped people were created there – four for masseurs and three for receptionists. David Jelínek adds: „We hope that our centre will serve as a good example for other employers in their approach to handicapped people.“

To establish the Massage Centre, a charitable trust called Unika Centrum (so far known as TyfloCentrum) received 1 792 799 CZK from the Swiss-Czech Cooperation Programme. These resources were used for equipping the premises, for masseurs' training, for operation and promotion in the first year. It also served for strengthening the skills of the management – special training of senior executives, creation of new websites and furnishing the facility. In the following years, the centre should run without subsidies because as David Jelínek puts it: „Simply anybody can choose from our services.“

5.2 Zlepšení kvality zázemí pro práci s mládeží a rodinami

Občanské sdružení Setkávání pořádá ve svém objektu ve vesnici Travná (Javorníky) aktivity pro rodiny a mládež. Na těchto akcích mají účastníci možnost s pomocí vzdělávání, aktivního odpočinku a společné práce podpořit svůj osobní růst a přispět k budování zodpovědné evropské společnosti.

Budova sdružení až donedávna neposkytovala ideální zázemí pro tyto aktivity. K jeho zlepšení přispěla podpora z Programu švýcarsko-české spolupráce. Hlavní aktivity projektu spočívaly v odstranění dvou nejpalčivějších neduhů objektu. „Prvním byl ohřev teplé vody a temperace objektu v teplejších měsících roku, k čemuž byl donedávna používán příliš výkonný kotel určen pro vytápění objektu v zimních měsících. Dalším pak byl neutěšený stav kuchyně, její zastaralé vybavení i její nedostačující kapacita,“ vysvětluje Petr Jasinský ze sdružení Setkávání.

Objekt sdružení se proměňuje k lepšímu

V rámci projektu byla v jeho první polovině instalována dvě tepelná čerpadla systému vzduch-voda, která byla napojena na stávající topný systém. Dále byla kompletně rekonstruována místnost kuchyně, včetně nových rozvodů vody, odpadu, plynu i elektřiny. Tato místnost byla ve druhé půlce projektu vybavena novou profesionální gastronomickou technologií, navrženou s ohledem na robustnost a jednoduchost použití i pro neprofesionální kuchaře-dobrovolníky, kteří obvykle na akcích sdružení Setkávání vaří. Do budoucna sdružení plánuje provést další úpravy objektu, jako je například zprovoznění nového vodního zdroje, oprava fasády, rekonstrukce rozvodu elektřiny nebo výměna oken.

Projekt byl zahájen v květnu 2011 a trval jeden rok. V květnu 2012 byl ukončen a přešel do kontrolní fáze. „Hladkému průběhu projektu významně přispěli svou ochotou a znalostmi zaměstnanci Nadace Partnerství. I díky nim byl projekt s rozpočtem necelých 500 000 Kč výbornou školou zkušeností, které bychom v našem menším občanském sdružení asi jinak nenačerpali,“ dodává Petr Jasinský.

5.2 Improving Quality of Work with Youth and Families

Citizens' association Setkávání (Meetings) organizes activities for families and youth in their complex in Travná village (Javorníky). Events should help participants to boost their personal development and to help in creating a responsible European society through education, active rest and working together.

Until recently, the association's premises have not offered an ideal background for these kind of activities. In order to improve it, the association applied for financial support from the Swiss-Czech Cooperation Programme. Within the project two main problems of the complex were resolved. „The first issue was water warming and heating of the building. Until recently we used boiler suitable for heating only in the winter months. Another problem was the bleak condition of our kitchen, its old equipment and insufficient capacity,“ explains Petr Jasinský from Setkávání.

The Building is Changing for Good

Within the project, two air-water heat pumps were installed and connected to the current heating system. Furthermore, the kitchen was completely reconstructed including new water, waste disposal and electricity distribution. The room was in the second half of the project equipped with new professional gastronomic technology designed with respect to robust and simple use for non-professional cooks who usually cook at the association meetings. In the future, further improvements of the residence such as operation of a new water source or renewing the facade should take place.

The project was launched in May 2011 and lasted for one year. After its completion in May 2012 an inspection phase started. „We are happy we were able to share experiences with employees of the Partnership Foundation (the Intermediary of the Block Grant). It helps the project to run smoothly. Thanks to them, the project with a budget of around 500 000 CZK was an excellent experience which we otherwise would not have been able to get at all,“ adds Petr Jasinský.



5.3 Péče o vodní zdroje na Valašsku a v Pobečví

Voda je základní látkou pro zachování života na zemi. Dostatečné množství a kvalita pitné vody nejsou v některých zeměpisných šířkách zdaleka samozřejmostí. Je proto na místě se o zdroje pitné vody na našem území odpovídajícím způsobem starat. Menší projekt na podporu péče o vodní zdroje a mokřadní lokality na Valašsku a v Pobečví k tomu svým dílem přispěl.

Cílem projektu bylo napomoci k zachování a ochraně ubývajících a ohrožovaných vodních zdrojů v krajině (studánky, prameny, mokřady, tůně). „Česká a moravská krajina se prokazatelně odvodňuje, ať už vlivem hospodářských činností v posledních 60 letech (meliorace, lesní hospodaření, velkoplošné zemědělství, regulace řek), nebo klimatických změn (ubývá trvalejších dešťů a srážky jsou spíše přívalové)“ vysvětluje důvody pro realizaci projektu Petr Křístek z Českého svazu ochránců přírody.

Studánky byly zbaveny nečistot

Projekt sestával ze tří aktivit. Cílem první bylo zlepšení informovanosti veřejnosti o vodních zdrojích (pramenech, studánkách), které v posledních desetiletích ve velkém počtu zanikají. Následovaly výjezdy ochránářů na deset vybraných studánek a jejich vyčištění od spadaneých nečistot, vyskládání kamenů po obvodu a zastřešení. „Často se jednalo o prameny a studánky, které byly využívány v historii jako zdroje pitné vody pro kolemjdoucí, turisty či místní obyvatele. V průběhu doby však postupně chátraly či zanikaly, případně nebyly zakryty před znečištěním,“ doplňuje Petr Křístek. U studánek byl také proveden chemický a mikrobiologický rozbor vody.

Další aktivitou projektu byl monitoring živočichů na lokalitách v mokřadech rybníku Hrachovec, oblasti Doubrava - Bečva a Lomu Opatovice. Jedná se o území, která v současnosti mají nulovou nebo jen velmi omezenou zákonnou ochranu, ačkoliv na nich žije mnoho chráněných druhů živočichů a jsou přírodovědně velice cenná. Poslední aktivitou projektu byla obnova mokřadních ploch s pomocí managementových opatření, jejímž cílem bylo zvyšovat, resp. udržovat počet stanovišť živočichů vázaných na podmáčená území, resp. tůně a malé vodní plochy.

Na realizaci projektu získal Český svaz ochránců přírody celkem 466 515 Kč.

5.3 Water Sources Care in Valašsko and Pobečví

Water is a basic substance for preserving life on Earth. A sufficient amount and quality fresh water is nevertheless not a matter of fact in many places in the world. It is therefore important to take care of every source of fresh water and especially of those we have on our territory. A small-scale project which helps to improve the conditions of water sources and wetlands in Valašsko and Pobečví contributed to this goal.

The goal of the project Water Source Care in Valašsko and Pobečví was to preserve and to protect threatened water sources in the land (wells, streams, wetlands, pools). „Czech and Moravian soil has been demonstrably draining, be it because of economic activities in the last 60 years (soil amelioration, forest care, large-scale agriculture, river regulation) or because of climatic changes (there are less rainforests and downfalls are rather torrential)“ explains Petr Křístek from the Czech Union for Nature Conservation.

Wells Were Completely Cleaned

The project consisted of three activities. The goal of the first one was to improve the awareness of the public about water sources which have been vanishing in the past ten years. Consequently, ten chosen wells were visited by environmentalists and completely cleansed of fallen dirt. They also put stones around them and placed roofs on them. „We usually visited the wells and streams that were historically used as a source of fresh water for people passing by, tourists or local inhabitants. In the course of time, they gradually decayed or were covered with dirt,“ adds Petr Křístek. Wells were also chemically and microbiologically tested.

Another activity of the project was the monitoring of fauna around the wetlands of the Hrachovec pond, the Doubrava-Bečva area and in the Opatovice quarry. It is an area which has currently no or only very little legal protection, even though there are many protected species and the area is exceptionally valuable. The last project activity was the revitalization of the wetlands through management measures. Their goal was to increase, or more precisely, to preserve the number of living species dependant on the wet ground or small water surfaces.

The Czech Union for Nature Conservation received 466 515 CZK for the implementation of the project.



„Často se jednalo o prameny a studánky, které byly využívány v historii jako zdroje pitné vody pro kolemjdoucí, turisty či místní obyvatele.“

„We usually visited the wells and streams that were historically used as a source of fresh water for people passing by, tourists or local inhabitants.“



Konečné rozdělení grantů Final Distribution of Grants

OBLAST ZAMĚŘENÍ FOCUS AREA		GRANT (CHF)		
1. BEZPEČNOST, STABILITA A PODPORA REFORMEM 33 195 908 CHF 1. SECURITY, STABILITY AND SUPPORT FOR REFORMS	1.1	Iniciativy regionálního rozvoje v okrajových nebo znevýhodněných regionech Regional development initiatives in peripheral or disadvantaged regions	18 102 423	
		Domov Harmonie – Diakonie ČCE, středisko Vsetín Harmony Home	1 548 205	
		Cesta za kvalitním životem seniorů na Valašsku – Charita svaté rodiny Nový Hrozenkov The Way to the Quality Life of Seniors in the Wallachia Region	1 158 070	
		Humanizace domova pro seniory na ul. Rooseveltově v Opavě – Moravskoslezský kraj Humanisation of the Home for Senior Citizens in Rooseveltova Street in Opava	2 185 689	
		Zkvalitnění poskytovaných sociálních služeb v charitním domě sv. Václava – domově pokojného stáří – Charita Ostrava Improvement of Provided Services by the Charity House of St. Wenceslas – a Nursing House for the Elderly	881 942	
		Projekt 5xE (Edukace, Etika, Empatie, Energie, Entuziasmus) – naše cesta ke klientovi = naše cesta k člověku – Diakonie ČCE – středisko v Sobotíně Our way to client = our way to a human being	1 449 430	
		Modernizace a přístavba domova pro seniory v Bílovci pro zvýšení kvality poskytovaných služeb – Město Bílovec Modernisation of and Addition to the Home for Senior Citizens in Bílovec to Increase the Quality of Provided Services	1 102 845	
		Kvalitní život i v nemoci – Slezská diakonie Ostrava Quality Life despite Disease	1 266 984	
		Domov pro seniory Frýdlant nad Ostravicí, p.o. – Humanizace Domova pro seniory ve Frýdlantu nad Ostravicí The Humanisation of the Home for Seniors Frýdlant nad Ostravicí	1 239 412	
		Zkvalitnění a rozšíření poskytovaných sociálních služeb v charitním domě sv. Alžběty – Charita Ostrava Improvement of Provided Services in the Charity House of St. Alžběta / St. Elizabeth	783 754	
		Dům pro seniory v Rožnově pod Radoštěm – Humanizace pobytových služeb – Sociální služby Vsetín p.o. Social services Vsetín a.o. – Aged Persons Home, Rožnov pod Radhoštěm – Humanization of Residence Services	1 436 092	
		Fond Partnerství – Ministerstvo financí Partnership Fund	5 050 000	
		1.2	Prevence a řízení katastrof Prevention and management of natural disasters	1 994 100
		DVI tým Policie ČR – teoretická a praktická příprava a technické zabezpečení DVI Team of the Police of the Czech Republic – Theoretical and Practical Training and Technical Equipment	1 075 250	
	Zabezpečení nového technologického centra Policie ČR Providing for the Data Centre of the Police of the CR	918 850		